

В. В. Сафонова считает, что на смену лингвострановедению как аспекту обучения иностранным языкам приходит лингвокультуроведение, которое схоже с первым, но имеет более выраженную образовательную специфику в социокультурном плане. В учебные задачи лингвокультуроведения входит обучение нормам межкультурного общения. Культуроведение трактуется как учебный предмет, обусловленный социокультурным подходом в обучении.

В соответствии с задачами обучения межкультурная коммуникация должна включать в интегрированном виде три аспекта: лингвистический, социально-психологический и культурный. Эти аспекты находят отражение в структуре лингвосоциокультурной компетенции, реализуясь в комплексах знаний, навыков и умений.

Лингвосоциокультурная компетенция включает в себя:

1) знание лексических единиц с национально-культурной семантикой и умение применять их в межкультурной коммуникации (лингвострановедческий комплекс);

2) знание и владение моделями и техниками вербального и невербального поведения представителей иной социокультурной общности (социально-психологический комплекс);

3) знание историко-культурного, социокультурного и этнокультурного фона, а также умение применять эти фоновые знания в ситуациях межкультурного общения с целью лучшего и более глубокого взаимопонимания.

Учебными единицами с лингвосоциокультурным компонентом являются при этом слова (страноведческая лексика), фразы (клише, фразеологизмы, пословицы, афоризмы, крылатые слова) и тексты.

Таким образом, несмотря на разную терминологию и множество точек зрения на конкретное содержание и место в учебном процессе, необходимость включения лингвострановедческих, культурных и социокультурных знаний в процесс обучения иностранным языкам является практически общепризнанным фактором.

ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ КАРТИНЫ МИРА, ХАРАКТЕРНОЙ ДЛЯ СТРАНЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА, У СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Туркина О. А., Белорусский государственный университет

В лингвистике понятие «картина мира», прежде всего «языковая картина мира», восходит к В. фон Гумбольдту, который писал, что человек способен понять себя самого только в ходе общения и взаимопонимания. Язык — не столько средство коммуникации, сколько «матрица», т. е. то, на основе чего устроено человеческое общество. Мы мыслим нашим языком, усваивая его структуру, словоформы, устойчивые выражения, клише и т. д. еще в раннем детстве. По мнению О. Шутовой, язык говорит нами, мир воспринимается человеком посредством языка и осмысливается через язык. Человеческое восприятие конститу-

ирует мир как текст, наполненный семиотическими связями. Познание возможно в той мере, в которой мы отдаем себе отчет о языковом характере любого знания: мир — это семиотическое образование, которое может быть расшифровано.

Носители языка обладают картиной мира, характерной для их языкового коллектива. Если у них возникает необходимость изучить иностранный язык, то наряду с усвоением собственно лингвистического материала представляется необходимым усвоение достаточно широкого, сложного и подвижного пласта знаний, формирующего основу национальной картины мира той страны, язык которой предполагается изучить. Чтобы люди с разным культурным наследием, системами моральных ценностей могли осуществлять максимально эффективную коммуникацию, необходима близость их картин мира. Таким образом, обучение иностранному языку помимо чисто языковых знаний (грамматики, лексики, фонетики, стилистики и т. д.) должно интегрировать в себя преподавание объема знаний из различных гуманитарных областей (культурологии, психологии, социологии, политологии), которые делают нацию уникальной, с особой иерархией ценностей, не похожей на другие.

Ю. Д. Апресян пишет, что каждому естественному языку присущ свой способ восприятия и концептуализации мира. Язык обретает способность не только сообщать, но и фиксировать, сохранять и передавать информацию о постигнутой человеком действительности, т. е. для носителя языка реальность категоризирована в языке. За последнее десятилетие в общем контексте научных изысканий в лингвистике выделилась как особое направление когнитивная лингвистика. Е. С. Кубрякова, ведущий специалист в области когнитивной лингвистики, определяет как одну из главных ее задач решение проблем соотношения языковых структур со структурами человеческого опыта, структурами знания и мнения о мире. Когнитивно-дискурсивный подход к языку дает возможность установить, как репрезентирован мир в сознании человека и какие форматы/структуры знания можно выделить в представлении опыта взаимодействия человека со средой. По мнению Е. В. Алтабаевой, существует особая когнитивная структура, которая обеспечивает хранение и использование знаний о действительности и отвечает за формирование понятийного содержания той или иной категории.

И. Токарева отводит культуре как знанию, разделяемому всем сообществом, тому, которое отличает данное сообщество от других, важную роль в формировании языковой картины мира данного сообщества. Культура — это часть памяти, усваиваемая «социально», это виды мышления, присущие целому народу. Такая позиция позволяет сопоставить культуру и язык, поскольку и одно и другое представляет собой род знаний. С одной стороны, на культуру можно смотреть глазами постороннего наблюдателя, когда она понимается как непосредственная память коллектива, выражающаяся в системе запретов и предписаний. Исследователи культуры занимают в этом случае отчужденную позицию постороннего наблюдателя, при этом позиция внутреннего наблюдения выступает как предмет исследования. Для самого коллектива культура представляется как определенная система ценностей.

У людей, говорящих на разных языках, неодинаковы способы категоризации и структурирования знаний о реальной действительности. Механизм восприятия внешнего мира заключается в том, что сигналы внешнего мира группируются определенным способом на основе культурно обусловленных признаков-сигнификаторов (когнитивных категорий). Такие когнитивные категории у некоторых лингвистов (Токаревой, Роша и др.) называются *прототипами*. Под прототипами понимаются оценочные концепты, наиболее типичные проявления категориальных признаков для того или иного языкового коллектива. Прототипическая когнитивная теория раскрывает механизм сохранения концептов в памяти языковых коллективов, показав, что в процессе социализации индивида им усваиваются уже готовые модели опыта в виде семантики и прагматики слов, идиом, структурных моделей и т. д. Так и формируются стереотипы мышления на родном языке, воплощенные в языковых концептах, с помощью которых мы категоризируем реальность посредством ментальных прототипов.

Языковая картина мира является мощным средством объединения языкового коллектива, формирует у него уникальное видение окружающего мира и осуществляет тем самым контроль над его мышлением. Поэтому для вхождения в тот или иной языковой коллектив для изучающих его язык необходимо усвоить особенности функционирования картины мира данного коллектива.

ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Фоменок Е. Г., Белорусский государственный университет

Актуализация потребностей общества вызвала необходимость искать новые пути эффективного обучения иностранному языку как средству межкультурной коммуникации.

Американский ученый Э. Холл предлагает модель приобщения человека к культуре, состоящую из трех фаз: *формальной, неформальной и технологической*. Первая фаза основана на создании стереотипов, подражании, некритическом присвоении автоматизмов, моделей, с которыми сталкиваются обучающиеся в процессе приобщения к новой культуре. Подражательная деятельность осуществляется по памяти, как слепок с деятельности другого человека, в процессе ее выполнения не создается новой информации. На втором этапе обучающиеся способны самостоятельно воспроизводить социокультурную информацию. На заключительном этапе они осознанно оперируют полученными знаниями, воспринимая иноязычные и создавая собственные тексты культуры. Такая деятельность является творческой, в результате которой образуется новая социокультурная информация.

Таким образом, процесс усвоения обучающимися иноязычной культуры состоит из трех фаз: 1) выработка способности ориентироваться в явлениях инокультурной действительности путем их осмысления (ликвидация информационных пробелов, организация чувственного восприятия